

The Symbol of Faith

Symvol vyeri

Символ веры

I believe / in one God, the Father Almighty, / Maker of heaven and earth, and of all things visible and invisible. / And in one Lord Jesus Christ, the Son of God, / the Only-begotten, begotten of the Father before all ages. / Light of Light, true God of true God; / begotten, not made; of one essence with the Father, by whom all things were made; / Who for us men and for our salvation came down from the Heavens, / and was incarnate of the Holy Spirit and the Virgin Mary, and became man. / And was crucified for us under Pontius Pilate, / and suffered, and was buried. And arose again on the third day, according to the Scriptures, / and ascended into the heavens, and sitteth at the right hand of the Father. / And shall come again with glory to judge both the living and the dead; Whose Kingdom shall have no end. / And in the Holy Spirit, the Lord, the Giver of Life, Who proceedeth from the Father; / Who with the Father and the Son together is worshipped and glorified; Who spake by the prophets. / In one Holy, Catholic, and Apostolic Church. / I confess one Baptism for the remission of sins. / I look for the resurrection of the dead, / and the life of the age to come. Amen.

Vyeruyu / vo yedēnago Boga Otsa Vserdzhētelya, / Tvortsa nyebu ē zemlē vĕdēmēm zhe vsyem ē nevĕdēmēm. / Ē vo yedēnago Gospoda Ēēsusa Hrēsta, Sēna Bozhēya, / Yedēnarodnago, Ēzhyc ot Otsa rozhdycnago pryehde vsyekh vyek. / Svyeta ot svyeta, Boga ēstēna ot Boga ēstēna, / rozhdycna, nye sotvoryena, yedēno-sushna Otsu, Ēmzhe vsya bwēsha. / Nas radē chyelovyek ē nashyego radē spasyenēya shyedshago s'nebyes / ē voplotĕvshagosya ot Dukha Svyata ē Marĕē Dyevē, ē vochyelovyechshasya. / Rypsyatago zhe za nyē prē Pontĕstyem Pĕlatye, / ē stradavsha, ē pogryebyena. Ē voskryeshago v'tryetĕ dycn po Pĕsanĕyem. / Ē vozshyedshago na Nyebyesa, ē cyedyasha odyesnyyu Otsa. / Ē pakē gryadushago so slavoyu sudĕtē zhĕvwēm ē mertvwēm, Yego zhe Tsarstvĕu nye budyet kontsa. / Ē v'Dukha Svyatago, Gospoda, zhĕvotvoryashago, Ēzhyc ot Otsa ĕskodyashago, / Ēzhyc so Otsyem ē Cĕnom spoklanyayema ē slavĕma, glagolavshago prorokĕ. / Vo yedĕnu, svyatyuyu, sobornuyu ē apostol'skuyu Tserkov. / Ēspovyedyuyu yedēno kryeshenēye vo ostavlyenēye grekhov. / Chayu voskresyenēya mertvwĕkh, / Ē zhĕznē budushago vyeka. Amĕn.

Верую / во единого Бога Отца, Вседержителя, / Творца небу и земли, видимым же всем и невидимым. / И во единого Господа Иисуса Христа, Сына Божія, / Единородного, **И**же от Отца рожденного прежде всех век. / Света от Света, Бога истинна от Бога истинна, / рожденна, не сотворенна, едино-сущна Отцу, **И**мже вся быша. / Нас ради человек и нашего ради спасенія спешдшаго с Небес / и воплотившагося от Духа Свята и Маріи Девы, и вочеловечшася. / Распятого же за ны при Понтіи́стем Пилате, / и страдавша, и погребена. И воскресшаго в третій день по Писаніем. / И возшедшаго на Небеса, и сядуща одесную Отца. / И паки грядущаго со славою судити живым и мертвым, Его же Царствію не будет конца. / И в Духа Святаго, Господа, животворящаго, **И**же от Отца исходящаго, / Иже со Отцем и Сыном спокланяема и сславима, глаголавшаго пророки. / Во едину, святую, соборную и апостольскую Церковь. / Исповедую едино крещеніе во оставленіе грехов. / Чаю воскресенія мертвых, / И жизни будущаго века. Аминь.